

Chronique de documentation

G. P.

Volume 18, Number 4, 1951

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1103192ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1103192ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

HEC Montréal

ISSN

0004-6027 (print)

2817-3465 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

P., G. (1951). Chronique de documentation. *Assurances*, 18(4), 158–165.
<https://doi.org/10.7202/1103192ar>

Chronique de documentation

par

G. P.

158 Cours par correspondance sur la coopération, par le Service extérieur d'éducation sociale. Université Laval, Québec.

Le R. P. Lévesque a créé à l'Université Laval, une école, puis une faculté de sciences sociales à qui l'on doit des initiatives extrêmement intéressantes. On y a formé des hommes d'abord, puis, ces hommes y ont suscité des œuvres que certains critiquent, que tous n'admirent pas sans réserve, mais qui sont intéressantes par leurs résultats. Et ce sont justement des résultats que le R. P. Lévesque, en homme d'action et de pensée, a voulus.

Le groupe de Laval s'est intéressé à la coopération et aux coopératives. Il ne s'est pas contenté d'en parler, de recommander le mouvement. Il l'a voulu et, pour cela, il en a enseigné la théorie et l'œuvre. Une de ses initiatives les plus récentes consiste en un cours par correspondance dans lequel on étudie tour à tour l'histoire de la coopération, la doctrine coopérative, la législation coopérative et les divers types de coopératives: coopératives agricoles, caisses populaires, coopératives de consommation, l'organisation administrative et financière et la comptabilité.

Ainsi, on apporte à un mouvement très vivant, plein d'allant, mais sans cadres bien établis, une doctrine, des idées et un projet d'organisation interne. C'est une des meilleures manières de réaliser ce slogan qu'on trouve au bas d'une réclame qui annonce le service d'éducation sociale: « L'Uni-

versité au service du peuple »; ce qui est à la fois un programme partiellement réalisable et un excellent argument de publicité.

Insurance Course. Casualty Branch, Part II. The Insurance Institute of Montreal, Coristine Building.

L'Institut continue la publication de son cours sur les assurances, avec la deuxième partie de l'ouvrage consacré aux assurances de responsabilité civile, patronale, automobile, bris de glace et vol, que l'on comprend en Amérique sous le titre de *Casualty Insurance*, probablement à cause du caractère accidentel qui s'attache au sinistre. On y trouve d'excellentes études où l'aspect théorique est volontiers délaissé pour ne retenir que les clauses du contrat, c'est-à-dire la portée immédiate des textes. Chose curieuse qu'il faut attribuer plus à un désir de propagande qu'à l'utilité quotidienne, les auteurs ont consacré plusieurs pages aux « Financial and Safety Responsibility Laws » de nos voisins, vers lesquelles on s'achemine lentement dans notre province, en suivant les méandres capricieux de la politique.

159

Le livre est à recommander à tous ceux qu'intéresse la connaissance du métier. Dès qu'il sera traduit, et pourvu que le traducteur connaisse son métier, nous le signalerons à nouveau à nos lecteurs francophones. Il leur sera utile si le traducteur ne se rappelle du texte que l'idée, sans vouloir faire une simple transposition de mots, évitant ainsi le piège que tend l'anglais à tout homme de bonne volonté, mais peu sûr de sa technique. Dans le métier de traducteur, il faut éviter de dire « Je suis chatouillé à mort de vous rencontrer », simplement parce que dans l'anglais familier on affirme sans rire: « I am tickled to death to meet you ». C'est un conseil que donne en souriant ce maître-traducteur qu'est Léon Lorrain.

A nouveau, nous tenons à féliciter l'Institut de son œuvre éducative. Il fait d'excellent travail.

The Prudential. A Story of Human Security, par Earl Chapin.

160

During the afternoon of December 14, the temperature began to drop rapidly. C'est ainsi que commence cette nouvelle *biography of a business*. Recueil de faits, d'initiatives, de chiffres, de résultats qui résument l'histoire de la *Prudential Insurance Company of America*, ce colosse de l'assurance sur la vie, en Amérique, émule de la Metropolitan et qui, comme elle, a tenu à fêter un anniversaire par la publication d'un ouvrage. Celui-ci est à la fois un acte de propagande et une initiative intéressante parce qu'il apporte des données de première main sur la compagnie et sur l'histoire de l'assurance en Amérique.

Fondée en 1875, sous le nom de *The Prudential Friendly Society*, la société prend son nom actuel en 1877. En 1915, elle devient société mutuelle. En 1900, elle avait six cent millions d'assurance en vigueur, en 1925, elle en a huit milliards et en 1950, trente et un milliards. Il y a là quelques étapes qui montrent l'énorme développement d'une de ces entreprises qui, en Amérique, centralisent graduellement les épargnes, en attendant qu'effrayé ou tenté par l'énormité des sommes en jeu, l'Etat mette la main sur elles, à l'aide d'une opération très simple, mais que seule peut permettre ou empêcher la bonne volonté de l'électorat.

Pour l'instant, il faut s'incliner devant une initiative comme celle de la *Prudential*. En procédant ainsi, la compagnie apporte des arguments aux hommes de bonne volonté, qui sont prêts à défendre un régime, pourvu qu'on leur apporte des faits. Le livre de la *Prudential* en fournit de multiples, même si certains doivent être pris « cum grano salis », en se rappelant qu'il appartient à des auteurs rémunérés de présenter les choses sous leur meilleur aspect.

Advance Reports to Fifty-Third Annual Meeting, May 16-19, 1949. National Fire Protection Association, Boston, Mass.

Chaque année, la N.F.P.A. publie le compte-rendu des séances de son congrès annuel. On y trouve des études très bien faites, présentées par ses divers comités. Voici l'énumération des rapports pour la session de 1949: "Air Conditioning, Aviation and Airport Fire Protection, Blower Systems, Dust Explosion Hazards, Fire Brigades and Watchmen, Fire Department Equipment, Fire Prevention and Clean-Up Campaign, Flammable Liquids, Gases, Hospital Operating Rooms, General Storage."

161

1949 Argus Fire Chart. Seventy-Third Annual Edition. The National Underwriter Company, 99 John Street, New York. Prix: \$1.75.

Veut-on avoir les résultats des sociétés d'assurance-incendie qui traitent aux Etats-Unis, voilà une brochure de cent soixante pages qui les donnera de 1941 à 1948. Il s'agit d'un petit ouvrage compact, bourré de chiffres, qui peut être utile pour faire une rapide analyse de la situation financière, des résultats et des réserves des sociétés à prime fixe, mutuelles et réciproques chez nos voisins.

Dominion Underwriting Results. Stone & Cox Limited. Yonge Street, Toronto. Prix: \$10.00.

Petit livre cartonné de près de 300 pages qui contient les résultats par groupes de sociétés, par sociétés mêmes et par types d'assurances au Canada, de 1943 à 1948. La base, ce sont les primes acquises, pour l'ensemble, et les primes souscrites pour chaque assurance prise isolément. Voici les postes mentionnés: primes acquises, sinistres, rapports des uns aux autres, frais, rapport aux primes acquises, coût in-

dustriel, rapport aux primes acquises. L'ouvrage donne également des études statistiques d'ensemble.

Voilà un livre qui est intéressant pour celui qui veut analyser les résultats obtenus par l'industrie de l'assurance, depuis quelques années, individuellement ou en groupe, par les sociétés intéressées.

162 Il y a un tableau qui résume les résultats d'ensemble de l'industrie des assurances autres que vie au Canada. Il est intéressant d'en extraire des chiffres qui indiquent l'essor de l'industrie durant cette courte période.

	Primes souscrites
1943	\$ 99,478,992.
1944	116,537,838.
1945	127,553,670.
1946	156,463,008.
1947	198,662,263.
1948	230,840,517.

Ces chiffres soulignent à la fois la rapide expansion des cinq dernières années, tant pour l'assurance-incendie que pour l'assurance-accidents, et les problèmes de réserve qu'un pareil essor a posés.

Notions élémentaires d'assurance par W. Koenig. Editions Herbert Lang & Cie. Berne, Suisse.

Le titre l'indique; il s'agit de notions élémentaires sur l'assurance en Suisse. En une cinquantaine de pages, l'auteur présente le sujet aux non-initiés, en une langue simple, mais claire.

Best's Insurance News — 50th Anniversary: 1899-1949.

Les *Best's Insurance Reports* font autorité aux États-Unis, comme on sait. C'est à eux qu'on s'adresse pour avoir des renseignements sur les résultats, la situation financière et l'historique des sociétés d'assurance qui font affaires aux

Etats-Unis. L'entreprise est devenue une très grosse affaire. Elle a débuté modestement toutefois, en 1899. Ce sont ses débuts et les événements marquants depuis un demi-siècle dans le domaine de l'assurance que relate, en partie, le numéro du cinquantième anniversaire de la maison.

Règles pour l'exécution et l'entretien des installations électriques de première catégorie. Edition de l'Union Technique de l'électricité, Paris.

163

On trouve dans cette troisième édition du 10 juillet 1946, les règles posées en France pour les installations électriques de première catégorie. Le livre a pour nous un intérêt de vocabulaire, principalement. Nous l'indiquons à ceux qui s'en préoccupent et qui sont disposés à comparer les techniques.

Le guide théorique et pratique de l'assurance-vie, par Jean Delcros, professeur à l'École Nationale d'Assurance. Editions de l'Argus, 2 rue de Châteaudun, Paris, 9e, France.

Dans sa préface, l'auteur s'exprime ainsi. « Les producteurs, plus que jamais, doivent connaître parfaitement la technique de l'assurance, ainsi que toutes les ressources de leur beau métier.

C'est pour leur faciliter cette étude que nous avons édité ce guide pratique d'assurance en nous appliquant à présenter un texte simple, des exemples faciles à comprendre, des raisonnements mathématiques extrêmement clairs et susceptibles d'être suivis par tous, sans difficultés ». Nous serions tentés d'ajouter, pourvu qu'ils aient la préparation mathématique voulue. Avec cette restriction, nous nous accordons avec l'auteur pour reconnaître que son travail est intéressant. Pour nous, du Canada, il a le grave défaut de ne pas s'adapter à nos besoins. Nous ne pouvons en faire

grief à l'auteur. Contentons-nous d'indiquer son livre à ceux qui, étant en mesure de faire l'adaptation nécessaire, peuvent y trouver une utile méthode de travail et d'enseignement.

National Fire Protection Association, Quarterly. Numéros d'avril, juillet et octobre 1949. N.F.P.A. Boston, Mass.

164 Signalons dans le numéro d'avril 1949 « Fire Record of Cities, 1948 », tant aux Etats-Unis qu'au Canada. Dans celui de juillet, « The Tragedy of St. Anthony Hospital » qui a causé la mort de soixante-quatorze patients. Le numéro d'octobre contient une étude de certains revêtements nouveaux, sous le titre de « Combustible Fireboards » et une autre consacrée à la prévention des incendies volontaires.

National Fire Codes. Vol. V. National Electrical Code. 1949.

National Fire Protection Association, 60 Batterymarch Street, Boston, Mass.

Dernière édition des règles posées par la N.F.P.A. pour les installations électriques. Cet ouvrage fait autorité en Amérique. Il groupe les règles les plus récentes arrêtées par le comité de l'Association.

Property Insurance Agents' and Buyer's Guide. 1948 Edition.

Compiled by the Fire, Casualty and Surety Bulletins. The National Underwriter Company, Cincinnati, Ohio.

Ouvrage dont les auteurs disent beaucoup de bien, mais qui nous paraît d'une utilité limitée, pour nous du Canada tout au moins.

Canada at the Half-way mark of the Twentieth century. Supplement to February 1950 issue of the Canadian Statistical Review. Ottawa. Dominion Bureau of Statistics.

Ou les progrès du Canada, durant la première partie du XXe siècle. Après avoir fait quelques plaisanteries en parlant de l'*Annuaire Statistique* nous osons à peine référer le

lecteur à ce fascicule, dans lequel il trouvera en résumé l'histoire économique du dernier demi-siècle au Canada. Il y verra comment avec une faible mais industrieuse population, d'immenses espaces et des ressources abondantes, le pays est devenu un grand producteur, un grand exportateur. Si les chiffres ne disent pas tout, ils dressent cette fois une grande et magnifique fresque.

Employee Benefit plan Review. 166 West Jackson Boulevard, Chicago 4, III.

165

De Chicago nous vient tous les trois mois une revue qui analyse les projets les plus récents d'assurance collective et de fonds de retraite. Aux États-Unis comme on sait, on ne fait jamais les choses à moitié. Aussi est-il très intéressant de voir ce qui se passe en ce moment dans ce domaine. Sous la poussée des syndicats ouvriers, il faut bien l'admettre, les ententes collectives prennent une forme de plus en plus précise, de plus en plus avantageuse pour l'ouvrier. Assurance vie, maladie, accident, frais d'hospitalisation, fonds de retraite, tout cela se développe à une cadence rapide. C'est l'avantage de l'*Employee Benefit Plan Review* de nous apporter chaque trimestre les aspects principaux de l'évolution.